

天蒼蒼

BEYOND THE SKY

by

CHAN Wing-Wah

2004

*Beyond the Sky* for dizi, sheng, erhu, pipa, zheng, flute and clarinet (2004)

This instrumentation was suggested by the Chinese Music Virtuosi for its concert tour to Buenos Aires, Argentina in August, 2004. Buenos Aires is such a far off place from Hong Kong that the composer wonders whether its sky looks the same like Hong Kong's. The composer further believes if people in different parts of the world share the same human value of peace and love, then they have the same sky.

This piece starts with a slow section featuring the wind instruments. A faster section starting with the zheng ostinato eventually leads in a slow tonal passage. The final fast section is meant to be celebrative and joyful.

*Beyond the Sky* received its premiere in the Teatro Colon in Buenos Aires by the Chinese Music Virtuosi with Carmen Ma(flute) and Chiu Hang(clarinet) during the 36<sup>th</sup> International Encounter Festival in August, 2004.

天蒼蒼 (長笛, 單簧管及中樂小組)2004

此曲的配器是由龢鳴樂坊建議，於2004年8月在阿根廷布宜諾斯艾利斯的現代音樂節中演出。作曲家在想像遙遠的布宜諾斯艾利斯的天空，會否與香港的天空相似。其實作曲家相信世上不同角落的人民，若認同人類和平與友愛的價值，他們的天空將是一樣的。樂曲由緩慢的管樂開始，隨後一段較快的箏固定音形引向一個慢的調性樂段。最後的部分是以歡樂慶典的氣氛完結。

龢鳴樂坊連同馬嘉敏(長笛)，趙恆(單簧管)於布宜諾斯艾利斯的科隆劇院舉行的第36屆國際匯演音樂節中首演《天蒼蒼》，

# 天 堂

"Beyond the Sky"

陳永華

$J = 56$

Hand-drawn musical score for "Beyond the Sky". The score consists of four staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The first staff is for dizi, the second for flute, the third for clarinet, and the fourth for sheng. The music includes various note heads, stems, and rests. The clarinet staff features a dynamic marking of  $\overline{ff}$  followed by  $p$ . The sheng staff has a dynamic marking of  $mf$ .

Hand-drawn musical score for "Beyond the Sky". The score consists of two staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The first staff is for erhu and the second for pipa. Both staves are mostly blank with a few small dots indicating notes.

$J = 56$

Hand-drawn musical score for "Beyond the Sky". The score consists of two staves, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The first staff is for pipa and the second for zheng. The zheng staff includes dynamic markings of  $p$ ,  $f$ , and  $ff$ .

©CHAN WING WAH - 2004

p

A handwritten musical score page featuring seven staves, each with a unique set of vertical lines representing a different instrument's pitch range. The instruments are labeled below their respective staves:

- dizi (flute)
- flute
- clarinet
- sheng
- erhu
- pipa
- zheng

Musical notation includes:

- Vertical lines with dots representing notes.
- Arrows pointing from one vertical line to another, indicating pitch changes.
- Numbered boxes (e.g., 3, 6, 7) placed above specific vertical lines.
- Dynamic markings: *mp* (mezzo-forte) appears twice.
- Articulation marks: short horizontal dashes placed near the vertical lines.
- Measure lines: short diagonal lines connecting the vertical lines horizontally.
- Staff lines: horizontal lines separating the vertical lines vertically.

⑩

A handwritten musical score page featuring seven staves. From left to right, the instruments are: dizi (flute), flute, clarinet, sheng, erhu, pipa, and zheng. The score includes various musical markings such as grace notes, slurs, and dynamics like *mf*. The page is numbered ⑩ at the top left.

The instruments listed below their respective staves are:

- dizi
- flute
- clarinet
- sheng
- erhu
- pipa
- zheng

3

A hand-drawn musical score on five-line staves for a multi-instrument ensemble. The instruments are labeled along the left side: dizi, flute, clarinet, sheng, erhu, pipa, and zheng. The score consists of two systems of music.

**System 1:**

- dizi:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- flute:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- clarinet:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- sheng:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- erhu:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- pipa:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- zheng:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $f$ .

**System 2:**

- dizi:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- flute:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- clarinet:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- sheng:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- erhu:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- pipa:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .
- zheng:** Playing eighth-note patterns with grace notes. Dynamics:  $p$ ,  $mf$ .

The score is numbered 4 at the bottom right.